



**DEA**

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 -  
 ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)  
 tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 Internet:  
<http://www.deacis.ru>  
 e-mail: info@deasystem.by

**CE** **KIO**

**IT Selettore a chiave**

Istruzioni d'uso ed installazione

**EN Key switch**

Installation and user's instructions

**FR Sélecteurs à cle**

Instructions d'utilisations et d'installation

**ES Selector a llave**

Istrucciones de uso y de instalación

**PT Selector de chave**

Instruções para instalação e utilização

**IT Scopo delle istruzioni**

Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Le operazioni contenute sono dirette ad operatori adeguatamente formati ed abilitati. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.

**EN Instruction purpose**

The producer has written these instructions which are integral part of the product. The operations described are addressed to adequately trained and qualified installers. The producer recommends to read these instructions and keep them for future reference.

**FR But des instructions**

Ces instructions ont été fait par le constructeur et sont partie intégrant du produit. Les opérations contenues ici sont adressées à operateurs assez façonnés et autorisés. Pour une correcte installation, veuillez lire attentivement.

**ES Objetivo de las instrucciones**

Estas instrucciones las ha redactado el fabricante y forman parte integrante del producto. Las operaciones contenidas han sido concebidas para operadores adecuadamente formados y habilitados. Se aconseja su lectura y conservación para futuras consultas.

**PT Objectivo das instruções**

Estas instruções foram redigidas pelo fabricante e fazem parte integrante do produto. As operações contidas no mesmo são dirigidas a operadores adequadamente formados e habilitados. É recomendável lê-las e guardá-la para futuras consultas.

166306X Rev.00 03.06.2009



Avvertimento  
 Warning  
 Avertissement  
 Advertencia  
 Advertência



Pericolo  
 Danger  
 Danger  
 Peligro  
 Perigo



Consultazione  
 Consultation  
 Consultation  
 Consultación  
 Consulta



Osservazione  
 Observation  
 Observation  
 Observación  
 Observação



Ispezione  
 Inspection  
 Inspection  
 Inspección  
 Inspeção



Certificazione  
 Certification  
 Certification  
 Certificación  
 Certificado



(IT)

**1. Conformità del prodotto**

KYO è un prodotto marcato CE. DEA SYSTEM assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee 2004/108/CE compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE apparecchi elettrici a bassa tensione.



(EN)

**1. Product conformity**

KYO is a CE marked product. DEA SYSTEM assures the conformity of the product to European Directives 2004/108/CE electromagnetic compatibility and 2006/95/CE low tension electrical devices.



(FR)

**1. Conformité du produit**

KYO est un produit marqué CE. DEA SYSTEM assure le conformité du produit aux Règlements européens 2004/108/CE compatibilité électromagnétique, et 2006/95/CE appareils électriques à bas tension.



(ES)

**1. Conformidad del producto**

KYO es un producto marcado CE. DEA SYSTEM asegura la conformidad del producto con las Directivas Europeas 2004/108/CE compatibilidad electromagnética 2006/95/CE equipos eléctricos de baja tensión.



(PT)

**1. Conformidade do produto**

KYO é um produto com o selo da CE. A DEA SYSTEM assegura a conformidade do produto com as Directivas Europeias 2004/108/CE compatibilidade electromagnética, a 2006/95/CE aparelhos eléctricos de baixa tensão.



**Contenuto dell'imballo**  
**Contents of the package**  
**Contenu de l'emballage**  
**Contenido del embalaje**  
**Conteúdo da embalagem**

**2. Pericoli ed avvertenze**

Leggere attentamente; la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

**ATTENZIONE** Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

**ATTENZIONE** In nessun caso utilizzare KYO in presenza di atmosfera eplosiva.

**2. Dangers and warnings**

Read carefully; non observance of the following warnings may cause dangerous situations.

**WARNING** Exclusively qualified personnel must perform any operation of installation, maintenance, cleaning or repairing of the whole automation. Operate always when main power supply is disconnected and follow carefully all the laws, concerning electrical installations, in force in the country where the installation is made.

**WARNING** Never use KYO when explosive atmosphere is present.

**2. Dangers et avertissements**

Lire avec attention; faute du respect des avertissements suivants peut créer situations de danger.

**ATTENTION** Chaque opération d'installation, maintenance, nettoyage ou réparation de l'installation entier doivent être exécutés seulement par des personnel qualifié. Opérer toujours en faute de courant et se conformer à toutes les normes en vigueur en matière d'installations électriques dans le pays où l'automatisme est installée.

**ATTENTION** Dans aucun cas utiliser KYO en présence d'atmosphère explosive.

**2. Peligros y advertencias**

Leer atentamente; el incumplimiento de las siguientes advertencias puede ser motivo de situaciones de peligro.

**ATENCIÓN** Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de cualquier parte de la instalación debe efectuarla exclusivamente personal cualificado. Trabájese siempre con el suministro eléctrico desconectado.

**ATTENTION** Em nenhuma caso utilize KYO em presença de atmosfera explosiva.

**2. Perigos e advertências**

Leia com atenção; a desobediência das seguintes advertências, pode causar situações de perigo.

**ATENÇÃO** Quaisquer operações para instalação, manutenção, limpeza ou reparação de qualquer parte do equipamento devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. Trabalhe sempre com a alimentação desligada.

**ATENÇÃO** Em nenhuma caso utilize KYO em presença de atmosfera explosiva.

**3. Caratteristiche tecniche**

Materiale involucro	Zama		
Microinterruttore NAIS AM51610C53N			
Tensione	250 V ~	125 V ~	125 V ===
Carico resistivo	16 A	16 A	0,6 A
Carico induttivo	10 A	10 A	0,6 A
Grado di protezione	IP 64		

**4. Descrizione del prodotto**

KYO è un selettore a chiave generalmente utilizzato per il semplice comando OPEN/STOP o per il comando A UOMO PRESENTE di un automatismo per porte, cancelli o barriere. Utilizzare KYO come attuatore di un circuito di comando o come comando diretto sempre conformemente a quanto prescritto dalla norma CEI EN 60204-1.

**5. Istruzioni di montaggio**

Dopo aver controllato il contenuto dell'imballo seguire le indicazioni contenute nelle illustrazioni (1), (2), (3) e (4). Fare particolare attenzione alla chiusura del selettore (Fig. 3), per la quale è necessario accostare il coperchio alla base, spingerlo ruotando la chiave e infine rilasciare la chiave.

**3. Technical features**

Shell material	Zama		
Microswitch NAIS AM51610C53N			
Voltage	250 V ~	125 V ~	125 V ===
Resistive load	16 A	16 A	0,6 A
Inductive load	10 A	10 A	0,6 A
Protection rating	IP 64		

**4. Product description**

KYO is a keyswitch generally used for the simple OPEN/STOP command or for the MAN PRESENCE command of an automation for doors, gates or barriers. Use KYO as actuator of a command circuit or as direct command always in conformity with norm CEI EN 60204-1 prescriptions.

**5. Installation instruction**

After checking the content of the package, follow the instructions provided in figures (1), (2), (3) e (4). Pay particular attention while closing the keyswitch (Fig. 3), since it is necessary to put the cover near the base, press it while rotating the key, and in the end release the key.

**3. Caractéristiques techniques**

Matériel enveloppe	Zama		
Microinterruptor NAIS AM51610C53N			
Tension	250 V ~	125 V ~	125 V ===
Charge résistive	16 A	16 A	0,6 A
Charge inductive	10 A	10 A	0,6 A
Niveau de protection	IP 64		

**4. Description du produit**

KYO est un sélecteur à clé utilisé généralement pour le simple commande OUVRE/ARRÊTE ou pour le commande PRESENCE HOMME de une automation pour portes, portails ou barrières. Utiliser KYO en tant qu'un actionneur d'un circuit de commande ou en tant que commande directe, toujours conformément à la norme CEI EN 60204-1.

**5. Instructions de montage**

Une fois que vous avez vérifié le contenu de l'emballage suivez les indications données sur les figures (1), (2), (3) e (4). Faire particulière attention à la fermeture du sélecteur (Fig. 3), pour laquelle il faut approcher le couvercle à la base, le piusser en tournant la clé et enfin laisser la clé.

**3. Características técnicas**

Materiale involucro	Zama		
Micro interruptor NAIS AM51610C53N			
Tension	250 V ~	125 V ~	125 V ===
Carga resistiva	16 A	16 A	0,6 A
Carga inductiva	10 A	10 A	0,6 A
Niveau de protection	IP 64		

**4. Descripción del producto**

KYO es un selector de llave utilizado normalmente para el control simple OPEN / STOP o para el comando a HOMBRE PRESENTE de un sistema automático de puertas, portones o barreras. Usar KYO como un actuator de un circuito de control o como comando directo siempre en línea con los requisitos de la norma CEI EN 60204-1.

**5. Instrucciones de montaje**

Tras haber controlado el contenido del embalaje, seguir las indicaciones de las figuras (1), (2), (3) e (4). Preste atención específicamente no fechamento do selector (Fig. 3), para o qual é necessário encostar a tampa na base, empurrá-lo ao mesmo tempo que gira a chave e em fim soltar a chave.

**3. Características técnicas**

Material involucro	Zama		
Micro interruptor NAIS AM51610C53N			
Tensão	250 V ~	125 V ~	125 V ===
Carga resistiva	16 A	16 A	0,6 A
Carga indutiva	10 A	10 A	0,6 A
Grau de protecção	IP 64		

**4. Descrição do produto**

KYO é um selector de chave geralmente utilizado para um simples comando OPEN/STOP (abrir/parar) o para o comando COM HOMEM PRESENTE de um automatismo para portas, portões ou barreiras. Utilize KYO como actuator de um circuito de comandos ou como comando directo, sempre em conformidade com o estabelecido pela norma CEI EN 60204-1.

**5. Instruções para montar**

Depois de ter verificado o conteúdo da embalagem, siga as indicações apresentadas nas figuras (1), (2), (3) e (4). Preste atenção especificamente no fechamento do selector (Fig. 3), para o qual é necessário encostar a tampa na base, empurrá-lo ao mesmo tempo que gira a chave e em fim soltar a chave.



x2



x2



x2



x1



x1



x1